

親愛的孫兒女們第二封信：

2/13/00

我們上封信寄給你們後，很高興收到你們多封回信。你們的回信中充滿驚喜。正如冬冬所說的：“...別人家的祖父母連電腦都少有人會，更談不到電郵了...” 。這樣使我們更有興趣來寫給你們。這月到現在還不到半個月，可寫的事已非常多。主要是因為，你們應已知道，在 2/4-2/12/00 我們有一家庭團聚。我們五位兒女之外加上載爵和家蕙都有參加。家蕙早兩天來洛杉磯，其他的都是在 2/4 (舊曆除夕) 那天來。因各人家中情況不同，他們 2/6 起陸續離去。庭林最後在 2/12 離洛杉磯。因為大家有準備和計劃，聚會時間雖短，卻進行得非常圓滿。充份親情和樂。輕鬆笑談之外，也討論過一些重要而嚴肅的事體。也完成些建設性質工作，例如：庭永替我消除了電腦中病毒故障，裝好最新型的 HP P1100 彩印機。他們共同送給我們的一具新型數位照像機立即派上用場。照了數十張相片，配合彩印機當場印了出來。大家看了更高興。將內容錄進 CD，每家分發一張，留作永久紀念。唯一不巧的是 GRANDMA 在這幾天突然生了腹瀉的病。不過現在已快痊癒。大家不必擔心。這次團聚趣事還很多。這信中不概述，留些給你們參與的父母講給你們聽。這信暫時寫到這裡。祝新年快樂，學業猛進。  
祖父母

+++++

Dear grandchildren:

After our first email was sent to you on 1/9/00, we have happily received replies from most of you, which acknowledges us how it had been read with unexpected delight. Just like what Dondong writes in her reply: "...the grandparents of most of peer friends, don't even know much about PC, how could they be expected to send emails..." As not even half of this month past by, a lots of events worth of mentioning occurred to us. The biggest thing you know is our FAMILY REUNION from 2/4 (lunar New Year's Eve) to 2/6/00, members of which includes, Tingshu's husband T. C. and Tingting's wife Lily in addition to the five children of our own. Because of personal work pending, most of them could not stay here long but left one by one on and after 2/6 except Tingling able to accompany us up to yesterday (2/12). In these loved but scarily available three days, we had enjoyed banquet, self cooked foods, talks, jokes, games, and lots of funs. We also had some talk on serious topic things, all of which were proceeded in accordance with preplanning handouts prepared by the grandpa. Other things worth of mentioning includes that Tingyong solved many PC problems for us caused by bugs. He also installed the new HP P1100 color printer for us. Matching with the digital camera they presented us, a lot of nice printed pix were produced, all of which were copied to six CDs distribute to each family for record. The only thing no good in this reunion time was that the grandma's suffering from a sickness of digestion problem. She is recovered now. There are many other tips be left for your participated parents to talk to you. Let us end up this letter here and wish you all had nice time. Care and love, your beloved grandparents.